

## ١ بيان الهوية

## معرف المنتج

الاسم التجاري (Original ATE Brake Fluid TYP 200 (DOT 4)

رقم البند 03.9901-62xx.x/7062xx

الاستخدامات المحددة المتعلقة بالمادة أو المخروط والاستخدامات التي لا ينصح بها لا تتوافر مزيد من المعلومات المتاحة ذات الصلة  
استخدام المادة / المخروط السائل الهيدروليكي

معلومات تفصيلية عن المورد وصحيفة بيانات سلامة المادة  
الصانع / المورد:

Continental Aftermarket & Services GmbH  
Sodener Straße 9  
D-65824 Schwalbach am Taunus  
Tel: +49-6196-87-0

معلومات اضافية يمكن الحصول عليها من:

Gefahrstoffmanagement Konzern, Zentrales Materiallabor  
ate.sicherheit@contiautomotive.com

رقم هاتف الطوارئ + 190 - 24/7 - 49-6132-84463 لغة منطوقة

## ٢ بيان الخطورة

## تصنيف المادة أو المخروط



خطر صحي

السمية التناسلية - فئة ٢ H361 يشتبه بأنه يضر الخصوبة أو الجنين (يذكر التأثير المحدد إذا كان معروفاً) (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبيل تعرض أخرى تسبب الخطر)

## عناصر الملصق

عناصر ترميز النظام العالمي المتوافق GHS المنتج مصنف وموسم وفق النظام العالمي المتوافق (GHS)

الرسوم التوضيحية للمخاطر GHS08

إشارة تحذيرية تحذير

## تحديد المواد الخطرة لوضع مكونات الملصقات

تريس [2]- [2- (2 - ميثوكسي إيثوكسي) إيثوكسي] إيثيل] أورثوبورات

## تصريحات حول المخاطر

H361 يشتبه بأنه يضر الخصوبة أو الجنين (يذكر التأثير المحدد إذا كان معروفاً) (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبيل تعرض أخرى تسبب الخطر)

## البيانات التحذيرية

P101 إذا كانت هناك ضرورة لاستشارة طبية اجعل وعاء المنتج أو بطاقة الوسم في متناول اليد.

P102 يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال.

P103 تقرأ بطاقة الوسم قبل الاستخدام.

P201 يلزم الحصول على تعليمات خاصة قبل الاستخدام.

P202 ممنوع المناولة إلا بعد قراءة وفهم جميع احتياطات الأمان.

P280 تلبس قفازات للحماية / ملابس للحماية / وقاء للعينين / وقاء للوجه.

P308+P313 إذا حدث تعرض أو قلق : تطلب استشارة طبية / رعاية طبية.

P405 يخزن في مكان مغلق بمفتاح.

P501 التخلص من المحتويات / الحاوية وفقاً للوائح المحلية / الإقليمية / الوطنية / الدولية.

## المخاطر الأخرى

نتائج تقييم الثبات والتراكم البيولوجي والسمية (PBT) ، وشدة الثبات وشدة التراكم البيولوجي (vPvB)

الثبات والتراكم البيولوجي والسمية (PBT) غير قابل للتطبيق

وشدة الثبات وشدة التراكم البيولوجي (vPvB) غير قابل للتطبيق



## صحيفة بيانات السلامة according to UN-GHS

تاريخ الطبع: ٢٠٢٣/٠٦/٢٨

رقم الطبعة ٧

مراجعة: ٢٠٢٣/٠٥/٠١

### الاسم التجاري Original ATE Brake Fluid TYP 200 (DOT 4)

(يتبع في الصفحة ١)

#### ٣ التركيب/معلومات عن المكونات \*

الخواص الكيميائية : الخلائط  
الوصف مخلوط من المواد المدرجة فيما يلي مع مواد إضافية غير خطيرة

مكونات خطرة	
30989-05-0	تريسي [2]- [2]- (2 - ميثوكسي إيثوكسي) إيثوكسي [إيثيل] أورثوبرات السمية التناسلية - فئة ٢, H361
15520-05-5	2,2'-(Octylimino)bisethanol تلف/تهيج العين - فئة ١, H318; السمية الحادة - فموي - فئة ٤, H302; تآكل/تهيج الجلد - فئة ٢, H315; السمية الحادة - جلدي - فئة ٥, H313; الخطورة على البيئة المائية - الخطورة الطويلة الأمد (المزمنة) - فئة ٣, H412
111-46-6	2,2'-oxybisethanol السمية الحادة - فموي - فئة ٤, H302

معلومات إضافية بالنسبة للكلمات المدرجة في عبارات الخطورة راجع البند ١٦

#### ٤ تدابير الإسعاف الأولي

وصف إجراءات الإسعافات الأولية  
معلومات عامة انزع الملابس والأحذية الملوثة على الفور  
بعد الاستنشاق يتم التزويد بالهواء النقي، استشر الطبيب في حالة الشكوى  
بعد ملامسة الجلد الغسل الفوري بالماء والصابون والشطف جيدا  
بعد ملامسة العين تشطف العين وهي مفتوحة لعدة دقائق تحت الماء الجاري. وإذا استمرت الاعراض استشر الطبيب  
بعد ابتلاع المادة استدعي الطبيب فوراً  
معلومات لأجل الطبيب  
الاعراض والآثار الأكثر أهمية، الحادة والمتأخرة لا يوجد مزيد من المعلومات المتاحة ذات الصلة  
الدلالة للحاجة لأي رعاية طبية فورية وعلاج خاص لا توجد المزيد من المعلومات المتاحة ذات الصلة

#### ٥ تدابير مكافحة الحريق

وسائل اخماد الحريق  
الأدوات المناسبة لإخماد الحريق  
ثاني أكسيد الكربون، المسحوق أو رذاذ الماء. اخمد السنة اللهب الكبيرة برذاذ الماء أو الرغوة المقاومة للكحول.  
استخدام طرق اطفاء الحريق مناسبة للظروف المحيطة.  
أدوات اخماد الحريق غير المناسبة لأغراض السلامة ماء بنفث كامل  
مخاطر معينة ناشئة عن المادة أو المخلوط قد يتم إصدارها في حالة الحريق: CO، CO2، أكاسيد النيتروجين.  
نصائح لرجال الإطفاء  
معدات الوقاية  
لا تنتفس غازات الانفجار أو الاحتراق  
ارتد جهاز حماية تنفس مستقل  
معلومات إضافية تخلص من أنقاض وماء الإطفاء الملوث وفق النوائح الرسمية

#### ٦ تدابير مواجهة التسرب العارض

التدابير الوقائية الشخصية، معدات الوقاية وإجراءات الطوارئ  
ارتدي جهاز الحماية. أبق الأشخاص غير المحميين بعيداً  
تأكد من التهوية الكافية  
التدابير الوقائية البيئية  
لا تسمح للمنتج بالوصول إلى نظام الصرف الصحي أو أي مجرى مائي  
لا تسمح بالنفاذ إلى الأرض/ التربة

(يتبع في الصفحة ٣)

الاسم التجاري (4 DOT) TYP 200 Brake Fluid ATE Original

(يتبع في الصفحة ٢)

طرق ومواد الاحتواء والتنظيف

قم بامتصاص بمادة ربط سائلة (رمل، دياتوميت، روابط حمض، روابط عالمية، نشارة خشب)  
يتم التخلص من المادة المجمعة وفقا للوائح  
الإشارة أو الرجوع إلى أقسام أخرى  
انظر البند ٧ للمعلومات عن التعامل الآمن  
انظر البند ٨ للمعلومات عن تجهيزات الوقاية الشخصية  
انظر البند ١٣ للمعلومات عن التخلص من المادة

٧ المناولة والتخزين

التعامل

التدابير الوقائية للتعامل الآمن تأكد من التهوية / التنفس الجيد في مكان العمل.  
معلومات عن اندلاع الحريق – والوقاية من الانفجار لا تتطلب تدابير خاصة

شروط التخزين الآمن، بما في ذلك أية مواد متعارضة

التخزين

متطلبات الواجب توافرها في أماكن التخزين وأوعية التخزين التخزين في درجة حرارة الغرفة.

معلومات عن التخزين في مكان تخزين واحد مشترك

يخزن بعيداً عن المواد القابلة للاشتعال

يخزن بعيداً عن المواد الغذائية

معلومات إضافية عن شروط التخزين

هذا المنتج مسترطب

يخزن في شروط جافة

أبق الحاوية محكمة الإغلاق

فئة التخزين 10 السوائل القابلة للاحتراق.

الاستخدام (الاستخدامات) النهائية المحددة لاتوجد معلومات أخرى متاحة ذات صلة

٨ ضوابط التعرض/الحماية الشخصية

معلومات إضافية عن تصميم المرافق الفنية لاتوجد بيانات إضافية، انظر البند ٧

مؤشرات التحكم

المكونات ذات القيم المحددة التي تتطلب المراقبة في مكان العمل

لا يتضمن هذا المنتج أي كميات ذات صلة من المواد ذات قيم حرجة والمتوجب مراقبتها في مكان العمل.

ضوابط التعرض

معدات الوقاية الشخصية

إجراءات وقائية وصحية عامة

ينبغي التقيد بالإجراءات الوقائية عند التعامل مع المواد الكيميائية

لا تستنشق الغازات/ الأبخرة/ الرذاذ

تجنب ملامسة العين و الجلد

استخدم كريم وقاية الجلد لحماية الجلد

حماية الجهاز التنفسي

حماية الجهاز التنفسي مطلوبة في حالة إطلاق الأبخرة / الهباء الجوي.

استخدم مرشح الجسيمات مع قدرة الاحتفاظ المتوسطة للجسيمات الصلبة والسائلة (على سبيل المثال EN 143 أو 149 ، النوع P2 أو FFP2).

حماية اليدين

ينبغي أن تكون مادة القفاز كتيمة ومقاومة للمنتج / المادة / المستحضر.

اختيار مادة القفازات بالنظر إلى فترات النفاذ ، معدلات الانتشار والانحلال.

المادة المصنوع منها القفازات

لا يعتمد اختيار القفازات المناسبة فقط على المادة ، ولكن أيضا على علامات أخرى للجودة التي تختلف من صانع لآخر.

زمن الاختراق للمادة المصنوع منها القفازات

بوتيل المطاط الحد الأدنى اختراق الوقت 480 دقيقة؛ الحد الأدنى لسماك الطبقة 0.7 ملم

NBR (المطاط النتريل) الحد الأدنى من الوقت اختراق 30 دقيقة؛ الحد الأدنى لسماك الطبقة 0.4 ملم

ينبغي إيجاد زمن النفاذ الدقيق من قبل صانع . القفازات الواقية وينبغي التقيد به

(يتبع في الصفحة ٤)



## صحيفة بيانات السلامة according to UN-GHS

تاريخ الطبع: ٢٠٢٣/٠٦/٢٨

رقم الطبعة ٧

مراجعة: ٢٠٢٣/٠٥/٠١

### الاسم التجاري Original ATE Brake Fluid TYP 200 (DOT 4)

(يتبع في الصفحة ٣)

حماية العين النظارات الواقية  
حماية الجسم ملابس وقائية للعمل  
حدود ومراقبة التعرض للبيئة انظر الفرع 6 و 7. لا توجد تدابير إضافية ضرورية.

### ٩ الخواص الفيزيائية والكيميائية

معلومات عن الخواص الفيزيائية والكيميائية الأساسية	معلومات عامة
المظهر:	مائع
الشكل:	أصفر
اللون	خاصية
الرائحة	غير محدد
عتبة الرائحة	
قيمة الالاس الهيدروجيني أو درجة الحموضة (pH) عند ٢٠°س (٨-٧ (٥٠٪ FMVSS (١١٦))	
تغير الحالة	
درجة الذوبان/ مجال الذوبان	>٧٠°س (DIN ٥١٥٨٣)
درجة الغليان / مجال الغليان	<٢٨٠°س (FMVSS ١١٦)
نقطة الوميض	١٤١°س (ASTM D ٧٠٩٤ (closed cup))
قابلية الاشتعال (صلب، غازي) (Flammability)	غير قابل للتطبيق
الاشتعال الذاتي	<٢٠٠°س (DIN ٥١٧٩٤)
درجة حرارة التفكك / التحلل	ca. ٣٦٠°س (Analogy)
درجة حرارة الاشتعال (Ignition temperature)	المنتج لا يشتعل ذاتياً
خطر الانفجار	لا يشكل المنتج خطر الانفجار
حدود الانفجار	
الصغرى	غير محدد
العليا	غير محدد
ضغط البخار عند ٢٠°س	>٠.١ هكتوباسكال
الكثافة عند ٢٠°س	١.٠٧-١.٠٩ غم/سم <sup>٣</sup> (DIN ٥١٧٥٧)
الكثافة النسبية	غير محدد
كثافة البخار	غير محدد
معدل التبخر	غير محدد
ماء عند ٢٠°س	٣٥٠ غم/لتر
معامل التوزيع (ن-اوكتانول / ماء):	غير محدد
اللزوجة:	
الديناميكية:	غير محدد
الحركية عند ٢٠°س:	١٧-١٨ mm <sup>2</sup> /s
محتوى المذيب:	
مذيبات عضوية	٢.٠٪
معلومات أخرى:	لا يتوافر مزيد من المعلومات ذات الصلة

### ١٠ الاستقرار الكيميائي والقابلية للتفاعل

التفاعلية لا تتوافر مزيد من المعلومات ذات الصلة

(يتبع في الصفحة ٥)



# صحيفة بيانات السلامة according to UN-GHS

تاريخ الطبع: ٢٠٢٣/٠٦/٢٨

رقم الطبعة ٧

مراجعة: ٢٠٢٣/٠٥/٠١

## الاسم التجاري (4 DOT) TYP 200 Brake Fluid ATE Original

(يتبع في الصفحة ٤)

### الثبات الكيميائي

التفكك الحراري/ الظروف الواجب تجنبها غير قابل للتحلل إذا تم استخدامه وفقاً للمواصفات  
امكانية التفاعلات الخطرة لا يوجد تفاعلات خطر معروفة  
الحالات التي يجب تجنبها تجنب الحرارة، والشرر، واللهب المكشوف ومصادر الاشتعال الأخرى.  
المواد المتعارضة لا تتوافر مزيد من المعلومات المتاحة ذات الصلة  
منتجات التحلل الخطرة  
أول أكسيد الكربون وثاني أكسيد الكربون  
أكاسيد نيتروجينية (NOx)

## ١١ المعلومات السمية

### معلومات عن التأثيرات السمية السمية الحادة

قيم الجرعة القاتلة/التركيز القاتل LD/LC50 المتعلقة بالتصنيف
<b>30989-05-0</b> ترييس -2- [2- (2 - ميثوكسي إيثوكسي) إيثوكسي] إيثيل] أورثوبورات
فموي ج ٥٠ ق < ٢,٠٠٠ مغم/كغم (الفأر) (OECD 401)
جلدي ج ٥٠ ق < ٢,٠٠٠ مغم/كغم (الفأر) (OECD 402)
<b>15520-05-5</b> 2,2'-(Octylimino)bisethanol
فموي ج ٥٠ ق < ١,١٥٧ مغم/كغم (الفأر) (OECD 401)
جلدي ج ٥٠ ق < ٢,٠٠٠ مغم/كغم (الفأر) (OECD 402)
<b>111-46-6</b> 2,2'-oxybisethanol
فموي ج ٥٠ ق < ٥,٠٠٠ مغم/كغم (الفأر)
جلدي ج ٥٠ ق < ٥,٠٠٠ مغم/كغم (الأرنب)

### اثر المهيجة الأساسية

تآكل الجلد / تهيج الجلد بناءً على البيانات المتاحة، لم يتم تحقيق معايير التصنيف  
الأضرار الخطيرة على العين / التهيج بناءً على البيانات المتاحة، لم يتم تحقيق معايير التصنيف  
حساسية الجهاز التنفسي أو الجلد بناءً على البيانات المتاحة، لم يتم تحقيق معايير التصنيف  
المعلومات السمية الإضافية  
التأثيرات المسرطنة والمطفرة والسامة للتكاثر (CMR) (التسرطن والتطفر وسمية التكاثر)  
تظفر الخلية الجرثومية بناءً على البيانات المتاحة، لم يتم تحقيق معايير التصنيف  
التسرطن بناءً على البيانات المتاحة، لم يتم تحقيق معايير التصنيف

### سمية جهاز التناسلي

يشنبيه بأنه يضر الخصوبة أو الجنين (يذكر التأثير المحدد إذا كان معروفاً) (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد  
سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)

التعرض المفرد - السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة (STOT) بناءً على البيانات المتاحة، لم يتم تحقيق معايير التصنيف  
التعرض المتكرر السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة (STOT) بناءً على البيانات المتاحة، لم يتم تحقيق معايير التصنيف  
خطورة الشفط بناءً على البيانات المتاحة، لم يتم تحقيق معايير التصنيف

## ١٢ المعلومات الإيكولوجية

### السمية

### السمية للأحياء المائية

<b>30989-05-0</b> ترييس -2- [2- (2 - ميثوكسي إيثوكسي) إيثوكسي] إيثيل] أورثوبورات	EC50
١٠٠٠ مغم/لتر (72 Algae ساعات)	
١٠٠٠ مغم/لتر (48 daphnia ساعات)	
١٠٠٠ مغم/لتر (فأر) (96 ساعات)	ت ٥٠ ق
<b>15520-05-5</b> 2,2'-(Octylimino)bisethanol	
١.٣٥ مغم/لتر (OECD 201 72 Algae ساعات)	EC50 (ساكن)

(يتبع في الصفحة ٦)

الاسم التجاري Original ATE Brake Fluid TYP 200 (DOT 4)

(يتبع في الصفحة ٥)

١٠٠<مغم/لتر (bacteria) (OECD 209)	ت ٥٠
١٩.١مغم/لتر (daphnia) (OECD 202 48) (ساعات)	
٢٢مغم/لتر (فأر) (OECD 203 96) (ساعات)	
٠.٤٠٢مغم/لتر (Algae) (OECD 201 72) (ساعات)	ErC10 (ساكن)
<b>2,2'-oxybisethanol 111-46-6</b>	
١٠٠<مغم/لتر (Algae)	EC50
١٠٠<مغم/لتر (daphnia) (DIN 38412 T.11)	
١٠٠<مغم/لتر (فأر) (96 ساعات)	ت ٥٠

الثبات والتحلل لا يتوافر المزيد من المعلومات ذات الصلة  
معلومات أخرى المنتج يتفكك حيوياً بسهولة.

السلوك في النظم البيئية

التراكم الحيوي الكامن لا يتوافر المزيد من المعلومات ذات الصلة  
الانتشار في التربة لا يتوافر المزيد من المعلومات ذات الصلة

معلومات بيئية إضافية

الملاحظات العامة

خطر على الماء من الفئة ١ (اللوائح الألمانية) (تقييم ذاتي) : خطر طفيف على الماء.

لا تسمح للمنتج غير المخفف أو كميات كبيرة منه بالوصول إلى المياه الجوفية، المجرى المائي أو نظام الصرف الصحي.  
نتائج تقييم الثبات والتراكم البيولوجي والسمية (PBT)، وشدة الثبات والتراكم البيولوجي (vPvB) غير قابل للتطبيق

الثبات والتراكم البيولوجي والسمية (PBT) غير قابل للتطبيق

شدة الثبات والتراكم البيولوجي (vPvB) غير قابل للتطبيق

التأثيرات الضارة الأخرى لا تتوافر أي معلومات ذات الصلة

١٣ الاعتبارات المتعلقة بالتخلص من النفايات

طرق معالجة النفايات يجب أن يعتمد التخلص على القوانين واللوائح المحلية والمحلية ذات الصلة ، ويجب أن تتجنب عملية التخلص من تلوث البيئة.  
التوصيات

بعد المعالجة المسبقة للمنتج يجب التخلص منه في محرقة للنفايات الخطرة والتقييد باللوائح المتعلقة بالتخلص من النفايات الخطرة خصوصاً.

التعبئة غير النظيفة

التوصيات العبوات التي لا يمكن تنظيفها ينبغي التخلص منها بنفس طريقة التخلص من المنتج.

١٤ المعلومات المتعلقة بالنقل

ملغي	رقم الأمم المتحدة ADR, ADN, IMDG, IATA
ملغي	الاسم الرسمي للنقل البحري المحدد من قبل الأمم المتحدة ADR, ADN, IMDG, IATA
ملغي	رتبة (رتب) خطورة النقل ADR, ADN, IMDG, IATA الفئة
ملغي	مجموعة التعبئة ADR, IMDG, IATA
لا	الخطورة البيئية: الملوثات البحرية:
غير قابل للتطبيق	الاحتياطات الخاصة المتعلقة بالمستعمل

(يتبع في الصفحة ٧)

الاسم التجاري Original ATE Brake Fluid TYP 200 (DOT 4)

(يتبع في الصفحة ٦)

النقل في شكل سوانب وفقاً للمرفق الثاني باتفاقية ماربول	غير قابل للتطبيق
(MARPOL) ومدونة IBC	ملغي
"اللائحة التنظيمية النموذجية" الامم المتحدة	ملغي

١٥ المعلومات التنظيمية

أنظمة السلامة والصحة والأنظمة البيئية / التشريعات الخاصة بالمادة أو المخلوط

اللوائح الوطنية

معلومات عن حدود الاستعمال ينبغي التقيد بقيود التشغيل المتعلقة بالحوامل والمرضعات.  
تقييم السلامة الكيميائية لم يجرى تقييم السلامة الكيميائية

١٦ معلومات أخرى

هذه المعلومات مبنية على معرفتنا الحالية. ومع ذلك ، لا يشكل هذا ضماناً لأية مميزات منتج معين ولا تؤسس علاقة تعاقدية سارية قانونياً.

عبارات ذات صلة

H302 ضار إذا ابتلع

H313 قد يسبب ضرراً إذا تلامس مع الجلد

H315 يسبب تهيج الجلد

H318 يسبب تلفاً شديداً للعين

H361 يشتبه بأنه يضر الخصوبة أو الجنين (يذكر التأثير المحدد إذا كان معروفاً) (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا

توجد سبيل تعرض أخرى تسبب الخطر)

H412 ضار للحياة المائية مع تأثيرات طويلة الأمد

قيود الاستخدام الموصى بها للأغراض الصناعية أو المهنية فقط.

القسم الذي يصدر صحيفة بيانات السلامة SDS

Gefahrstoffmanagement Konzern

ate.sicherheit@contiautomotive.com

الاختصارات والمختصرات

ADR: Accord relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

LC50: Lethal concentration, 50

LD50: Lethal dose, 50

PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic

vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative

المصادر

<http://www.dguv.de/ifa/de/gestis/stoffdb/>

<http://echa.europa.eu/information-on-chemicals/cl-inventory>

<http://echa.europa.eu/web/guest/information-on-chemicals/registered-substances>

[http://www.reach-clp-biozid-helpdesk.de/de/Downloads/CLP-VO/CLP\\_VO\\_Anhang\\_VI\\_Tabelle\\_3\\_2.pdf](http://www.reach-clp-biozid-helpdesk.de/de/Downloads/CLP-VO/CLP_VO_Anhang_VI_Tabelle_3_2.pdf)

<http://www.gischem.de/suche/index.htm>

البيانات المقارنة بالنسخة السابقة المعدلة